

17th International Circus Festival of Italy

Latina, 15 – 19 Ottobre 2015

www.festivalcircolatina.com

Comunicato stampa n° 22 – Sabato, 17 Ottobre 2015

Press release n° 22 – Saturday, October 17th 2015

È sold out a Latina. La platea internazionale saluta con grande partecipazione lo spettacolo "B" del Festival. A Stefano Orfei Nones la prima standing ovation di questa edizione.

Sold out at Latina. The international audience watches show 'B' of the Festival and demonstrates its enthusiasm with repeated bursts of applause, and a standing ovation for Stefano Orfei Nones.



La serata del Venerdì è da sempre dedicata al debutto del secondo dei due spettacoli di selezione. Alle 21.22 spetta agli acrobati ungheresi della **Face Team Academy** il compito di aprire la competizione. Energia allo stato puro per una inedita partita di basket capace di "scaldare" il pubblico presente.

Friday evening is traditionally the début show of the second of the two separate shows presented by the Festival. At 21.22 the Hungarian acrobats Face Team started the show with an exuberant number of acrobatic basketball.

Dai palloni da basket alle palline da giocoliere il passo non è poi così ampio se ad entrare in pista è il giocoliere **Erkinbek Saralaev**: abilità e comicità mescolate insieme nella performance dell'artista del Kirgizistan che calca la pista indossando una cravatta... sulla schiena.

From basketball to juggling balls is a short step, as juggler Erkinbek Saralaev enters the circus ring, performing with dexterity, skill, and humour.



L'atmosfera si fa romantica, ed a tratti audace, all'ingresso del **Duo Romance**: i due artisti rumeni incantano i presenti con un numero aereo... Una rosa rossa, le note del tango, l'intreccio dei corpi raccontano l'amore dei due artisti che sono una coppia anche nella vita.

The atmosphere changes, and romance fills the air, literally, with an aerial straps number by Romanian couple, Duo Romance. A red rose, a sensuous tango and the strains of the theme from Romeo and Juliet alternate in this enchanting number.



Decisamente simpatico il piccolo artista etiope del **Duo Happy** vestito di giallo e blu: deve aver sognato di volare a giudicare dalle traiettorie aeree che percorre sospinto dalla forza delle gambe del suo porteur. Chissà che così non abbia realizzato il suo sogno.

The young Ethiopian artist dressed in yellow and blue really does reflect the name of the number, Duo Happy. Flung in the air and spun around like a spinning top, he really enjoys the trip!



Asia Perris presenta un numero classico della tradizione circense: le verticali. Asia, appena sedicenne, appare già matura e sicura in pista, evidentemente forte della sua appartenenza ad una famiglia di antica esperienza.

Asia Perris presents a classical circus discipline: hand balance. Asia is only sixteen years old, but performs with great professionalism, coming from a circus family with a long line of circus performers.

La comicità torna in pista con il clown portoghese Charlie Carletto che coinvolge quattro ignari spettatori in un "improbabile" set cinematografico.

Portuguese clown Charlie Carletto brings four unsuspecting members of the audience into the ring to 'film' an improbable movie, leaving the audience roaring with laughter!

Gabriele Rizzi, italiano, ha creato per il Festival una performance al palo che sorprende per l'eleganza della coreografia resa preziosa anche dalla partecipazione della sua partner.

Italian performer Gabriele Rizzi has created a special pole number for the Festival: elegant choreography and a splendid performance by Gabriele and his partner.

È di nuovo solenne l'atmosfera resa dalla colonna sonora del numero di tessuti presentato dal Duo Sky Angels dall'Uzbekistan. Le loro evoluzioni aeree fanno ricorso sovente ad una presa ferrea realizzata... con la bocca.

The breathtaking performance by Duo Sky Angels From Uzbekistan with an aerial silks number changes the atmosphere again with a wonderful display that includes being suspended by the mouth.

A chiudere la prima parte dello spettacolo la cavalleria dell'italiano Claudio Vassallo in uno Chapiteau trasformato in dancing hall. Sono le 22.45... è l'intervallo.

The first half of the show is concluded by an equestrian number performed by Claudio Vassallo. The interval starts at 22.45...

Alle 23.05 inizia la seconda parte dello spettacolo. Non si potrebbe desiderare spettacolo migliore di quello reso da Stefano Orfei Nones, Special Guest di questa edizione del Festival. Stefano, sotto lo sguardo vigile di sua moglie Brigitta Boccoli, si concede con generosità ad un pubblico osannante! È per lui la prima standing ovation di questa edizione.

The second half of the show started at 23.05. A fantastic performance by Stefano Orfei Nones, special guest star, got the second half off to a Spectacular start. Watched by his wife, Brigitta Boccoli, Stefano put on a great show with his big cats, and got a standing ovation from an appreciative audience.

È poi il turno dell'acrobata russa Alyona Pavlova che incanta il pubblico del Festival con una performance al cerchio aereo elegante e raffinata.

Russian performer Alyona Pavlova enchanted the Festival's audience with a refined aerial hoop number.

Wioris De Rocchi, special guest fuori concorso, con la partecipazione di Charlie Carletto, riempie la grande tenda di poesia... e di bolle di sapone. Una di queste finisce con l'avvolgere il piccolo spettatore Manfredi presente in sala.

Wioris De Rocchi, special guest star, and Charlie Carletto, filled the big top with bubbles in a poetic number set to the gentle music of 'Smile'. One bubble was so big that it completely covered the young spectator Manfredi.

Stacy Giribaldi non deve aver paura di cambiare le tende in casa a giudicare da come sale e scende da una scala... non esattamente stabile.

Stacy Giribaldi probably isn't afraid of changing the curtains at home, judging on the way she goes and down a ladder Which isn't particularly stable.

Charlie Carletto, clown portoghese, riporta in pista la comicità con una simpatica ripresa: alcuni spettatori, e poi lo stesso Andrea Giachi, sono diventati "interruttori" di una bizzarra lampadina.
Charlie Carletto, a Portuguese clown, made everyone laugh by involving members of the audience and presenter Andrea Giachi in a 'light switch' number.

Energia, rischio, armonia di coppia gli ingredienti dell'audace performance di Leo e Ursula sui loro pattini. Una esibizione resa pericolosa, invero, dalla notevole altezza della pedana.
High energy and risk, plus a great feeling of trust between performers Leo and Ursula, are the ingredients of a dynamic performance of acrobatic roller skating performed on a small raised platform.

Tutti a bocca aperta poi per le grandi illusioni di Ottavio Belli, presentate in una cornice carica di energia grazie alla partecipazione di due danzatori acrobatici.
The entire audience was left amazed by the spectacular illusions presented by Italian performer Ottavio Belli in a dynamic number which includes assistants and acrobatic dancers.



spetta alla grande troupe acrobatica cinese il compito di chiudere il debutto dello spettacolo "B". Piramidi umani sensazionali conquistano il pubblico presente in sala ed è nuovamente... standing ovation. Un'ovazione che si protrae per tutta la durata della parata finale alla presenza dell'intero cast del Festival. Alla mezzanotte e quaranta minuti una folla variopinta ed entusiasta lascia la cittadella del Circo per portare, ciascuno nella propria casa, un pò di quei colori e di quelle luci che hanno reso anche questa giornata festivaliera... semplicemente spettacolare!

The big Chinese acrobatic troupe closed the show 'B' with their human pyramid number, set to the music of Swan Lake. Another standing ovation closed the show, carrying on to the final parade of all the Festival's cast.

The show came to an end at 00.40, and a happy audience returned home to dream about the colours, lights, and sounds that make the circus...Simply Spectacular!

Eventi collaterali ad ingresso gratuito: Circus Expo, esposizione di pittura, scultura e fotografia a tema circense, tutti i giorni fino ad un'ora dall'inizio degli spettacoli; **Santa Messa Internazionale**, Domenica 18 Ottobre alle ore 11,30.

Evento realizzato con il Patrocinio ed il sostegno del Ministero per i Beni e le Attività Culturali ed il Turismo della Repubblica Italiana

GoldPartners
RINGLING BROS. and BARNUM & BAILEY
CIRCUS KNIE
ROSGOSCIRK

www.festivalcircolatina.com
segreteria@festivalcircolatina.com
+ 39 0773 474000
www.ticketone.it